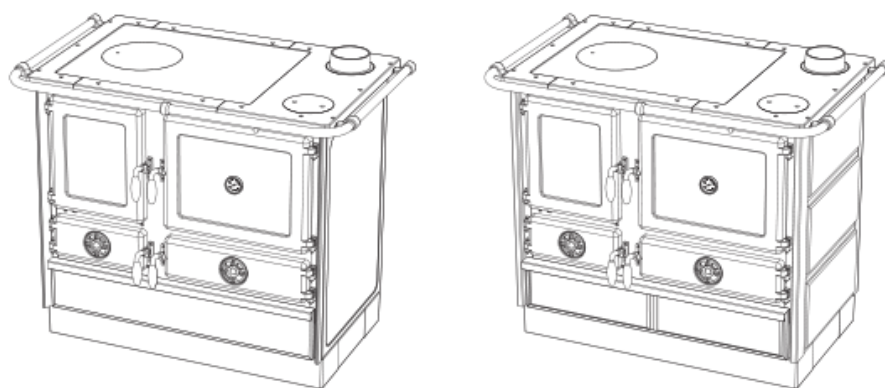


MAGNUM II / MAGNUM II S

VEDKOMFYR FOR FAST BRENSEL

**INSTALLASJONS- OG BRUKSANVISNING - NORSK
OVERSETTELSE**



Produsent: Smederevac d.o.o. | Oversatt fra den engelske delen av produsentens bruksanvisning.

Kjære kunde

Takk for tilliten og for at du valgte produktet vårt. Du har gjort et godt valg. Komfyrens tekniske egenskaper plasserer den blant de beste i sin klasse, noe du vil erfare ved bruk. Les denne bruksanvisningen nøye før du tar komfyren i bruk. Her finner du råd om riktig håndtering. Vi håper du blir en av våre fornøyde kunder.

Smederevac d.o.o.

Innhold

Advarsler før bruk · Beskrivelse av komfyren · Tekniske opplysninger · Installasjon · Opptenning og påfylling · Bruk · Driftsmoduser · Rengjøring og vedlikehold · Feil og feilsøking · Generelle merknader · Miljøvern · Montering av beskyttelsesrekkverk.

Advarsler før bruk

For at komfyren skal fungere riktig, må du lese denne veiledningen og følge anvisningene for bruk og håndtering nøye.

- Bruk fast brensel som ved, brikker og kull med lav brennverdi.
- Legg aldri eksplosive gjenstander eller stoffer i brennkammeret eller på kokeplaten.
- Oppbevar ikke brennbare stoffer i umiddelbar nærhet av komfyren.
- For riktig forbrenning ved normal drift skal skorsteinstrekken være 12 ± 2 Pa. Dersom trekken overstiger 15 Pa, må det monteres et spjeld i røykrøret.
- Ikke reduser røykrørets diameter.
- Rommet må luftes regelmessig for å sikre nok friskluft til forbrenningen.
- Deler av komfyren blir svært varme. Vær forsiktig, og la ikke barn betjene eller leke ved komfyren.
- Bruk kun reservedeler godkjent av produsenten. Komfyren må ikke endres.
- Ved første opptenning kan det oppstå noe røyk, særlig fra kokeplaten, når rester av rustbeskyttelse, maling og støv brennes bort. Luft godt.
- Tilkobling til felles skorsteinsløp anbefales ikke, da dette kan påvirke trekken. Ikke koble et gassfyrt apparat til samme skorsteinsløp.
- Bruk vernehansker ved påfylling av brensel; dørhåndtakene blir varme.
- Skuffen er kun beregnet til oppbevaring av tilbehør.
- Alle nasjonale og lokale regler for installasjon og bruk må følges.
- Komfyren må bare brukes med brennkammerdøren helt lukket.
- Steng alle lufttilførselsregulatorer etter bruk.
- Ikke bruk apparatet dersom tetningssnoren på brennkammerdøren er synlig skadet eller har løsnet.

Dersom bruksanvisningen ikke følges, fraskriver produsenten seg ansvar for skader på komfyren.

Merknad

Komfyren er beregnet for innendørs installasjon og skal brukes både til romoppvarming og matlaging. Nominell effekt er oppgitt for brenselmengden i tabellen, bøk med høyst 20 % fuktighet og skorsteinstrekk på 12 ± 2 Pa. Apparatet er type B i henhold til EN 16510 og må kobles til en egnet

skorstein. Skorsteinens temperaturklasse er T400 G. Dataene er verifisert av et sertifisert laboratorium etter EN 16510-2-3 og EN 16510-1.

Ved dimensjonering kan man som en enkel tommelfingerregel regne at 1 kW varmer omtrent 6,5 m² ved normal romhøyde 2,6 m. Ta hensyn til isolasjon, rommets utførelse og skorsteinens diameter, høyde og trekk.

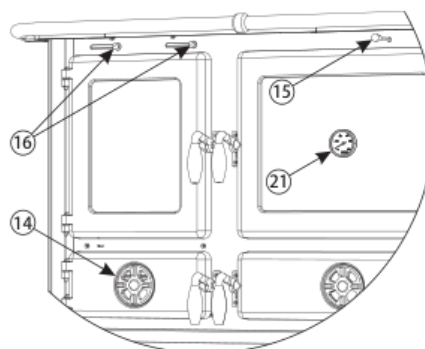
Beskrivelse av komfyren

- Komfyren er produsert og testet etter EN 16510-2-3 og EN 16510-1. Figur 1 viser de viktigste komponentene.
- Toppen består av en ramme i støpejern (3), kokeplate i støpejern og platelokk (4 og 5), samt rengjøringslokk (18).
- Beskyttelsesrekkverket (1) festes til rammen med egne braketter. Se monteringsanvisningen.
- Røykstussen (2) i støpejern festes til toppen eller baksiden med to skruer.
- Det er glassfibertetning mellom kokeplate og ramme, rundt røykstuss og på alle dører.
- Brennkammeret (13) er bygget av støpejernsseksjoner. Alle støpejernsdelene er av grått støpejern for lang levetid.
- Stekeovnen er emaljert og varmeisolert.
- Brennkammerdør (9), stekeovnsdør (12), askeskuffedør (10) og varmeromsdør (11) er støpte. Brennkammer- og stekeovnsdør har glass. Stekeovnsdøren har termometer (21), 0–500 °C.
- Primærluftregulatoren (14) sitter på askeskuffedøren og varmeromsdøren. Sekundærluftregulatoren (16) over brennkammerdøren tilfører luft som motvirker sot og dugg på glasset.
- Yttersider, skuffelokk og stekebrett er laget av emaljert stålplate.

Komponenter - figur 1

1 Beskyttelsesrekkverk; 2 Røykstuss; 3 Kokeplateramme; 4 Kokeplate; 5 Kokeplatelokk; 6 Sidepanel; 7 Sokkel; 8 Skuff; 9 Brennkammerdør; 10 Askeskuffedør; 11 Varmeromsdør; 12 Stekeovnsdør; 13 Brennkammer; 14 Primærluftregulator; 15 Hendel for røykgassføring (koking/steking); 16 Sekundærluftregulator; 17 Stekeovn; 18 Rengjøringslokk; 19 Stekebrett; 20 Askeskuff; 21 Termometer; 22 Varmerom.

- Komfyrens deler:
- 1 Beskyttelsesrekkverk
 - 2 Røykstuss
 - 3 Ramme for kokeplate
 - 4 Kokeplate
 - 5 Kokeplatelukk
 - 6 Sidepanel
 - 7 Sokkel
 - 8 Skuff
 - 9 Brennkammerdør
 - 10 Askeskuffedør
 - 11 Varmekammerdør
 - 12 Stekeovnsdør
 - 13 Brennkammer
 - 14 Primærluftregulator
 - 15 Hendel for røykgassføring
 - 16 Sekundærluftregulator
 - 17 Stekeovn
 - 18 Rengjøringslokk
 - 19 Stekebrett
 - 20 Askeskuff
 - 21 Termometer
 - 22 Varmekammer



(cooking - baking)

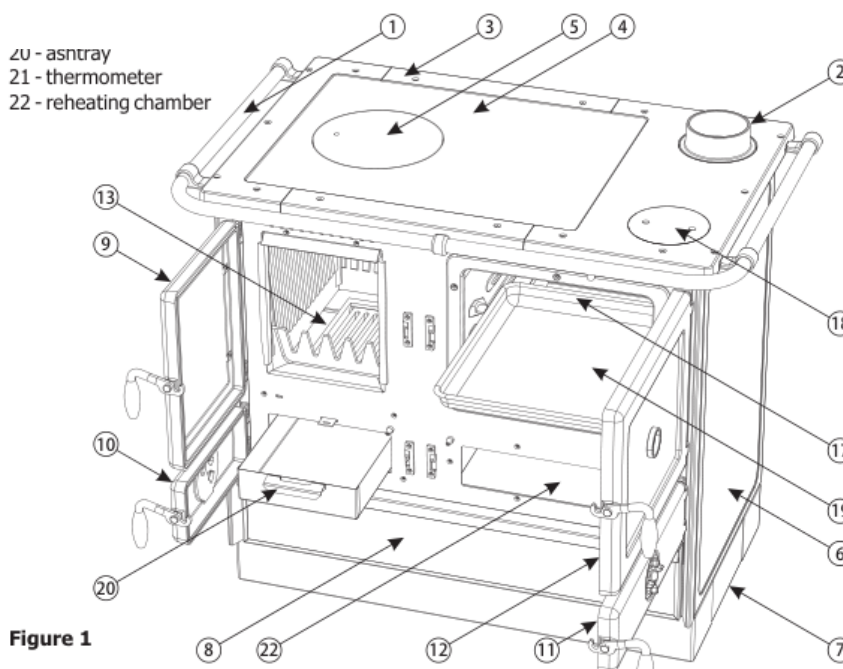


Figure 1

Tekniske opplysninger

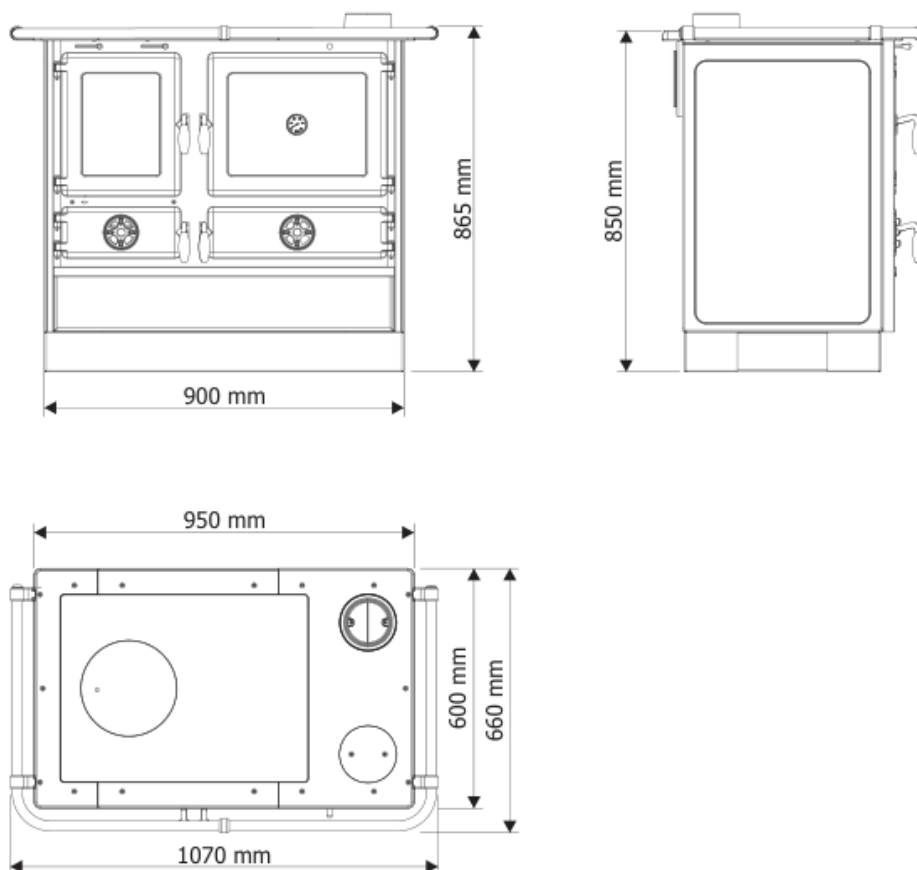
En separat tabell i henhold til EN 16510-1 følger med bruksanvisningen og inneholder ytterligere informasjon om apparatets egenskaper og ytelse.

Egenskap	Verdi
Nominell effekt (ved)	7,75 kW
Virkningsgrad (ved)	83,8 %
Årsvirkningsgrad (ved)	73,8 %
Mål H x B x D	850 x 1070 x 660 mm
Brennkammer H x B x D	300 x 250 x 340 mm
Stekeovn H x B x D	270 x 350 x 470 mm
Vekt Magnum II / Magnum II S	164 kg / 205,5 kg
Røykrørstilkobling	Ø 120 mm
Plassering av røykstuss	På topplaten eller bak
Røykgasstemperatur (ved)	169 °C
Massestrøm	6,8 g/s

Egenskap	Verdi
CO ved 13 % O ₂	1419 mg/Nm ³
Partikler ved 13 % O ₂	37 mg/Nm ³
Organisk gassformig karbon ved 13 % O ₂	110 mg/Nm ³
NO _x ved 13 % O ₂	81 mg/Nm ³
Brenselforbruk ved nominell effekt	2,225 kg/time
Avstand til brennbart - bak (dR)	40 cm
Avstand til brennbart - side (dS)	40 cm
Avstand til brennbart - over (dC)	90 cm
Avstand til brennbart - foran (dP)	200 cm
Strålingssone foran nederst (dF)	150 cm
Strålingssone foran på siden (dL)	150 cm
Under bunnen (dB)	0 cm

Måltegning

Cooker dimensions:



Installasjon av komfyren

Følg gjeldende bygge- og brannforskrifter ved installasjon.

- Plasser ikke komfyren nær treelementer, kjøleapparater, plastdeler på møbler eller andre brennbare materialer. Komfyren oppnår høy temperatur under fyring.
- Dersom gulvet er lett antennelig (tre, vinyl, laminat osv.), skal det monteres en beskyttelsesplate som går minst 10 cm ut på sidene og 50 cm foran. Underlaget må tåle vekten. Ved behov må lasten fordeles.
- Koble til skorsteinen via røykstussen bak eller på topplaten. Sørg for tette forbindelser og fri røykgasspassasje. Ikke skyv røykrøret for langt inn i skorsteinen, og bruk ikke reduksjonsstykker som snevrer inn røykkanalen.
- Rommet må ha frisklufttilførsel med åpningsareal minst 0,4 dm². Friskluftinntaket skal anordnes utenfor felles ventilasjonsrom og sikres med dør og rist.
- Vifter og ventilasjonsanlegg i samme rom kan forstyrre komfyren. Sørg for at de ikke skaper undertrykk som hindrer normal drift.
- Kontroller skorsteinstrekken før installasjon. Den påvirkes av skorsteinens utførelse og værforhold. Ved dårlig trekk må skorsteinen undersøkes. Innvendig skorstein er å foretrekke; skorstein langs yttervegg bør isoleres.

Produsenten beskriver en enkel kontroll ved å holde et A4-ark mot skorsteinsåpningen: Dersom arket blir hengende, tyder det på trekk. Dersom det faller, kan trekken være utilstrekkelig. Dette erstatter ikke fagmessig kontroll.

Krav til skorsteinen

- Skorsteinen skal rage minst 0,5 m over taket og over nærliggende hindringer, som hus og trær (figur 2).
- Skorsteinen må ha passende tverrsnitt.
- Røykrøret må ikke føres for langt inn, og tilkoblingsåpningene skal tettes (figur 3a).
- Skorsteinen skal være fri for fremmedlegemer, skader, sot og smuss (figur 3b).
- Feieluke og alle andre åpninger må være tett lukket for å hindre falsk luft (figur 3c).
- Problemer kan også oppstå ved for lite skorsteinstverrsnitt eller dersom flere ildsteder er koblet til samme skorstein.

Riktig utført skorstein skal ha tilstrekkelig høyde og tverrsnitt. Skorsteinen må være fri for hindringer og sot, og alle åpninger må være tette. Figur 2: Eksempler på feil og riktig skorsteinshøyde.

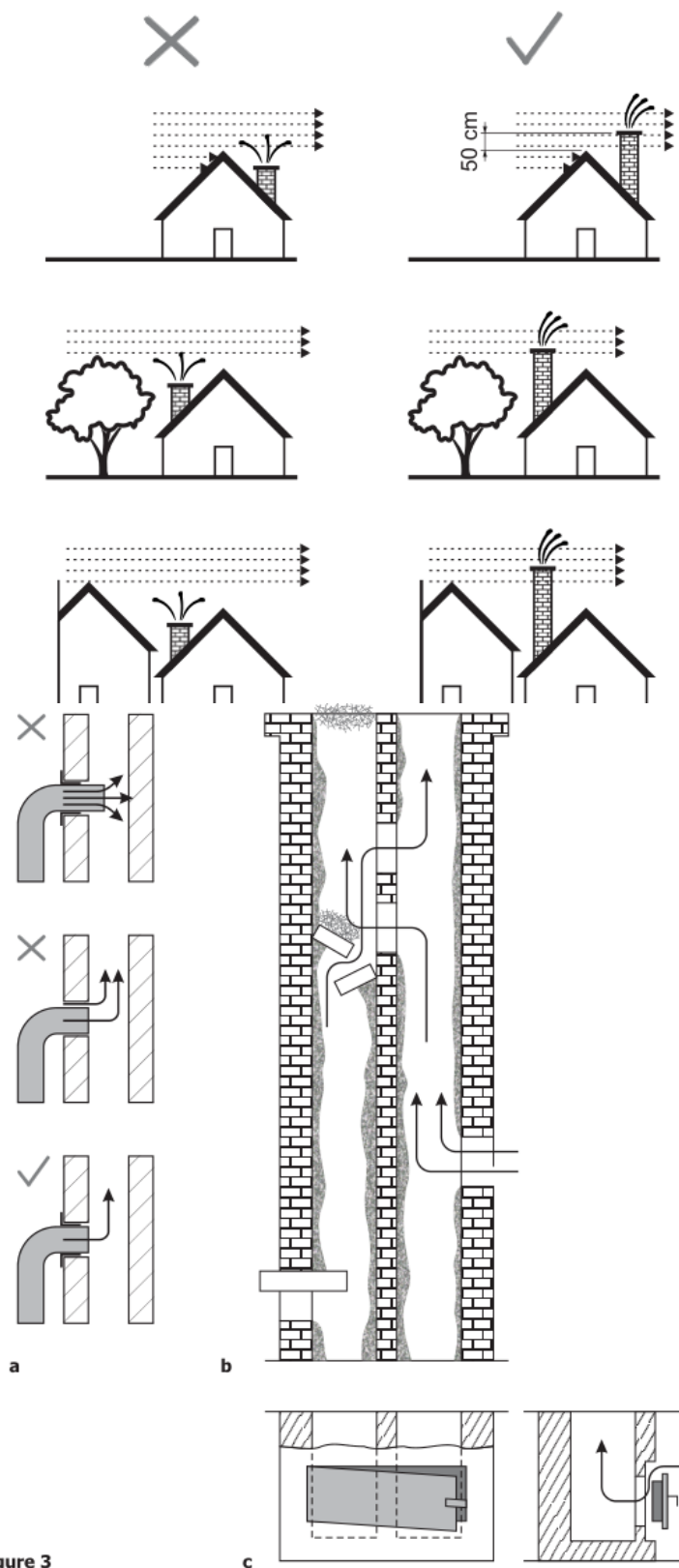


Figure 3

Opptenning og påfylling av brensel

Tørk av alle emaljerte flater med en tørr klut før første fyring, slik at smuss ikke brennes fast og forårsaker lukt.

- Åpne brennkammerdøren og askeskuffedøren.
- Legg opptenningsved på sammenkrøllet papir uten fett, og tenn på.
- La askeskuffedøren stå åpen til flammen er stabil. Lukk deretter døren og reguler forbrenningen med primærluftregulatoren (figur 1, posisjon 14).
- Når det er dannet glør, legg inn større vedkubber eller kull. Ved bruk av briketter skal alt brenselet være gjennomvarmt før trekken reduseres til omtrent halvparten med primærluftregulatoren.
- Ved etterfylling: Åpne brennkammerdøren noen få grader, vent 4–5 sekunder og åpne deretter langsomt helt. Brå åpning kan føre til at flammer slår ut i rommet.

Ved å regulere lufttilførselen styrer du temperatur, effekt og forbrenningshastighet. Kombiner primærluftregulatoren på askeskuffedøren (14) med sekundærluftregulatoren over brennkammerdøren (16). Bruk risteredskapet i åpningen ved askeskuffen og beveg det forsiktig frem og tilbake for å sikre passasje for primærluft.

Ved og briketter anbefales. Bruk aldri fyringsolje, bensin eller andre flytende brensler – dette kan skade komfyren og medføre eksplosjonsfare.

Forsiktig

- Ikke brenn organisk avfall, matrester, plast eller brennbare/eksplosive materialer. Dette kan skade komfyren og forurense miljøet.
- Høye utetemperaturer kan gi dårlig skorsteinstrekk. Fyr da med mindre mengder av gangen.
- Unngå fyring i svært dårlig vær og kraftig vind når trekken kan bli ustabil og røyk kan komme inn i rommet.

Det anbefales å fyre i én time med brenselhøyde opptil 10 cm i brennkammeret og kubbene ved siden av hverandre. Anbefalt mengde er to vedkubber på omtrent 100 × 100 × 250 mm, med samlet gjennomsnittsvekt 2,225 kg. Etter hver påfylling skal komfyren brenne minst 30 minutter på maksimal effekt for å forbrenne flyktige bestanddeler som ellers kan kondensere.

For riktig drift: Rengjør komfyr og røykkanal regelmessig; luft rommet; tøm askeskuffen; fjern slagg og ubrent materiale fra risten med egnet redskap.

Bruk av komfyren

Begynn med moderat varme for å unngå termisk sjokk. Legg først inn mer ved når forrige ilegg er brent ned. Hold risten fri for aske og ubrent brensel. Åpne døren langsomt slik at trykket utjevnes, ellers kan røyk komme inn i rommet. Brennkammerdøren skal være lukket under drift, bortsett fra ved påfylling.

Veden skal ha maksimalt 20 % fuktighet. Fuktigere ved kan danne tjære og gasser som sammen med vanndamp gir kreosot. Opphopning kan føre til skorsteinsbrann. Tegn på skorsteinsbrann er kraftig buldring, flammer fra skorsteinen, høy temperatur på omkringliggende vegger og brent lukt.

Ved skorsteinsbrann

- Ring brannvesenet umiddelbart (110 i Norge).
- Reduser oksygentilførselen og steng luftregulatorene.
- Ikke legg noe i skorsteinen. Pass på at brannen ikke sprer seg til treverk eller annet brennbart materiale.

- Bruk ALDRI vann til å slukke skorsteinsbrann eller hell vann i komfyren.
- Produsenten angir pulverapparat for slukking av skorsteinsbrann. Følg alltid brannvesenets anvisninger og utsett deg ikke for fare.
- Bruk vann bare på omkringliggende brennbare materialer; ikke kjøøl ned skorsteinens vegger med vann.

Dersom ilden i komfyren blir farlig kraftig, steng forbrenningsluftspjeldene. Produsenten beskriver sand eller et spesielt ikke-brennbart brannteppe i brennkammeret om nødvendig. Ha et brannslukningsapparat tilgjengelig.

Rengjør risten før neste illegg slik at friskluften kan passere. Tøm askeskuffen regelmessig og sørg for plass til asken. Komfyren er beregnet for periodisk fyring. Fyll på angitt brenselmengde med jevne mellomrom for å opprettholde nominell effekt. Den er ikke beregnet for kontinuerlig glødedrift eller varmelagringsdrift.

I - regulering av primærluft

Ved opptenning settes primærluftregulatoren (figur 1, posisjon 14) åpen (figur 4a). Hold den åpen til komfyren brenner stabilt etter at større vedkubber eller kull er lagt inn. Still deretter regulatoren lukket ved fyring med ved eller vedbriketter (figur 4b), og la den være slik under drift. Når den er lukket, reduseres lufttilførselen under risten og dermed forbrenningsintensiteten. Ved brensel av dårlig kvalitet kan regulatoren åpnes delvis. Med lukket primærluftregulator (figur 4b) oppnås nominell effekt på 7,75 kW.

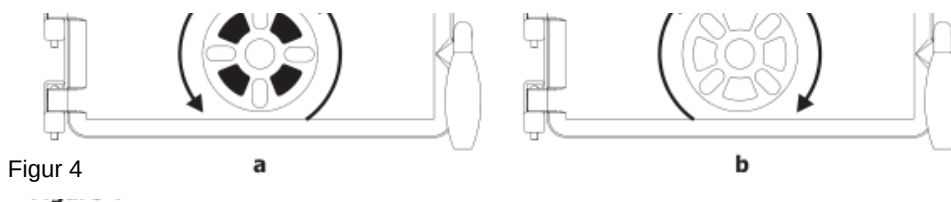
II - regulering av sekundærluft

Ved opptenning settes sekundærluftregulatoren (figur 1, posisjon 16) lukket (figur 5a). Hold den lukket til forbrenningen er etablert etter illegg av større vedkubber. Åpne deretter regulatoren (figur 5b), og la den stå åpen under drift. Sekundærluften bidrar til å holde glasset i brennkammerdøren rent og forbedrer forbrenningen.

I – Regulering av primærluft

Ved opptenning åpnes primærluftregulatoren (figur 4a). Når forbrenningen har stabilisert seg, lukkes den (figur 4b). Ved dårlig brenselkvalitet kan den åpnes delvis. Nominell effekt på 7,75 kW oppnås med lukket regulator.

Figur 4: a = åpen, b = lukket.



II ? Regulering av sekundærluft

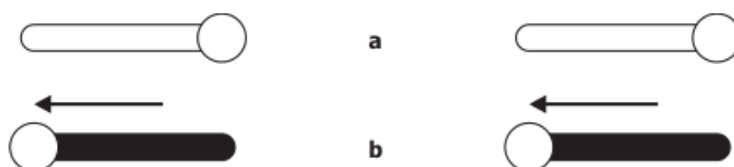
Ved opptenning skal sekundærluftregulatoren (figur 1, pos. 16) være lukket (figur 5a). Når veden brenner stabilt, åpnes regulatoren (figur 5b).

Sekundærluften holder glasset renere og forbedrer forbrenningen.

II – Regulering av sekundærluft

Hold sekundærluftregulatoren lukket under opptenning (figur 5a).

Åpne den når forbrenningen er stabil (figur 5b). Sekundærluften bidrar til renere glass og bedre forbrenning.



Figur 5

Valg av røykgassføring

Før første fyring må du sette deg inn i valget mellom koking og steking med hendelen for røykgassføring (figur 1, posisjon 15), og i reguleringen av trekken med primærluftregulatoren (14). Hendelen har to stillinger (figur 6): Stilling 1 – for opptenning og koking trekkes hendelen mot deg, ut fra komfyren.

Stilling 2 – for samtidig koking, steking og oppvarming, eller bare oppvarming, skyves hendelen innover slik at varme røykgasser sirkulerer rundt stekeovnen.

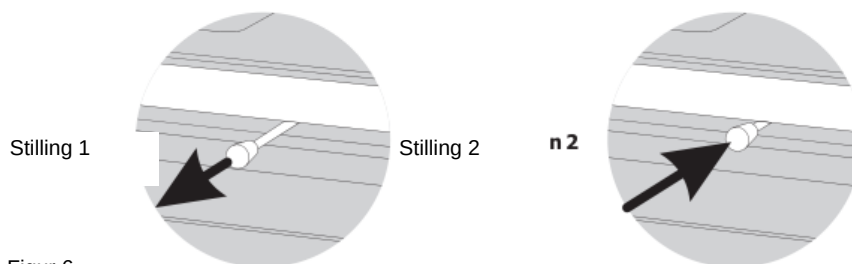
Før første opptenning må du gjøre deg kjent med valg av driftsmodus (koking/steking) med hendelen for røykgassføring (figur 1, pos. 15), og med regulering av trekken via primærluftregulatoren (pos. 14).

Hendelen har to stillinger:

Stilling 1 ? Trekk hendelen mot deg for opptenning og koking.

Stilling 2 ? Skyv hendelen innover for koking, steking og oppvarming.

Da ledes varme røykgasser rundt stekeovnen.



Figur 6

Komfyrens driftsmoduser

Komfyren har fire driftsmoduser som velges ved å regulere trekken:

Kombinert drift

For å steke i ovnen, lage mat på kokeplaten og varme rommet samtidig, skyves hendelen for røykgassføring (figur 1, posisjon 15) innover. Still trekken på middels nivå med primærluftregulatoren (14) på askeskuffedøren.

Rask koking

For kraftig oppvarming av kokeplaten fyres det med små mengder brensel. Hendelen for røykgassføring (15) trekkes ut under hele kokeperioden. Hold stekeovnsdøren lukket og trekken på middels nivå.

Steking/baking

Skyv hendelen for røykgassføring (15) innover i komfyren, sett trekken til middels nivå og lukk stekeovnsdøren etter at stekebrettet er satt inn.

Oppvarming

Både ved og kull kan brukes. Ved kullfyring fylles brennkammeret flere ganger slik at det dannes et glødelag som varmer kokeplaten godt. Skyv hendelen for røykgassføring (15) innover og sett trekken til middels nivå.

Rengjøring og vedlikehold

Regelmessig og riktig rengjøring sikrer god funksjon og forlenger levetiden. Både utvendig og innvendig rengjøring skal utføres når komfyren er kald.

Utvendig rengjøring

Bruk en myk klut som ikke skader overflatene. Vanlige rengjøringsmidler kan brukes dersom de ikke skader overflaten. Ikke bruk skuremidler på lakkerte eller emaljerte flater.

Innvendig rengjøring

Bruk vernehansker. Fjern sot fra brennkammerets innvendige vegger, små og ubrente rester fra risten og aske fra askeskuffen og komfyrens indre. Enkelte deler må demonteres for å rengjøre røykgasskanalene.

Rengjøring av røykgasskanal under stekeovnen - figur 7

Åpne stekeovnsdøren (1), skru ut de seks skruene (2) i bunnen og ta ut bunnplaten (3). Fjern oppsamlet sot fra bunnen av komfyren og under stekeovnen med egnet redskap. Sett bunnplaten tilbake og fest den med skruene.

Rengjøring av røykgasskanalene under stekeovnen (figur 7)
 Åpne stekeovnsdøren (1). Skru ut de seks skruene (2) i bunnen av stekeovnen og ta ut bunnplaten (3). Fjern sot og avleiringer. Sett platen tilbake og fest den med skruene etter rengjøring.

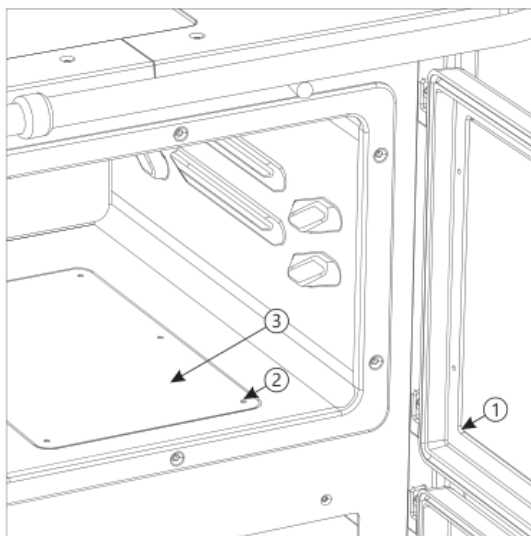


Figure 7

Rengjøring av glass

Glasset i brennkammerdøren blir skittent under bruk. Rengjør med milde rengjøringsmidler. Ikke bruk slipende midler som kan skade glasset. Glasset skal være helt avkjølt før rengjøring.

Rengjøring og vedlikehold av skorstein

Det anbefales å rengjøre og kontrollere skorsteinen minst én gang i året og etter lengre tids stillstand. Regelmessig kontroll og vedlikehold forebygger brann og dårlig funksjon. Regelmessig skorsteinsvedlikehold er nødvendig for å forebygge brann.

Feil og feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Dårlig oppvarming og matlaging	Feil betjening; dårlig skorstein	Les og følg anvisningene. Kontakt service hvis problemet fortsetter.
Vanskelig å tenne opp	Primærluft stengt; fuktig ved; for lite oksygen	Åpne primærluftregulatoren; bruk tørr ved; luft rommet.
Røyk fra under kokeplaten	Lufttilførsel stengt; utilstrekkelig trekk; aske på risten	Åpne luftregulatoren; følg anvisningene om trekk; rengjør risten.
Glasset i brennkammerdøren sotes raskt	Fuktig ved; for mye brensel; dårlig trekk; sekundærluft stengt	Bruk tørr ved; følg anbefalt brenselmengde; kontroller røykrørstilkoblingen; åpne sekundærluften.

Generelle merknader

Når alle anbefalinger om installasjon, bruk og rengjøring følges, er komfyren sikker til husholdningsbruk. Fjern all emballasje før installasjon. Vær forsiktig med trelekter som er festet med spiker. Plastposer og andre emballasjedeler skal leveres til godkjent avfallshåndtering. En utrangert komfyr skal også leveres i henhold til gjeldende regler.

Klager om feil eller funksjonssvikt skal meldes til fabrikken eller autorisert service, per telefon eller skriftlig, med kjøpskvittering. Kontaktopplysninger står bakerst i veiledningen. Reparasjoner skal bare utføres av produsentens service. Hvis uvedkommende utfører service, reparasjoner eller endringer, bortfaller retten til service etter produsentens garanti. Reservedeler skal bestilles via fabrikkens service, med delnummer fra figurene eller delenavn. Produsenten fraskriver seg ansvar dersom anvisningene for installasjon og bruk ikke følges.

Råd om miljøvern

Emballasje

- Emballasjematerialet er 100 % resirkulerbart.
- Følg lokale regler for avfallshåndtering.
- Hold plastposer, isopor og annen emballasje unna barn – de kan være farlige.
- Vær forsiktig med trelekter og spiker ved demontering og kassering.

Produktet

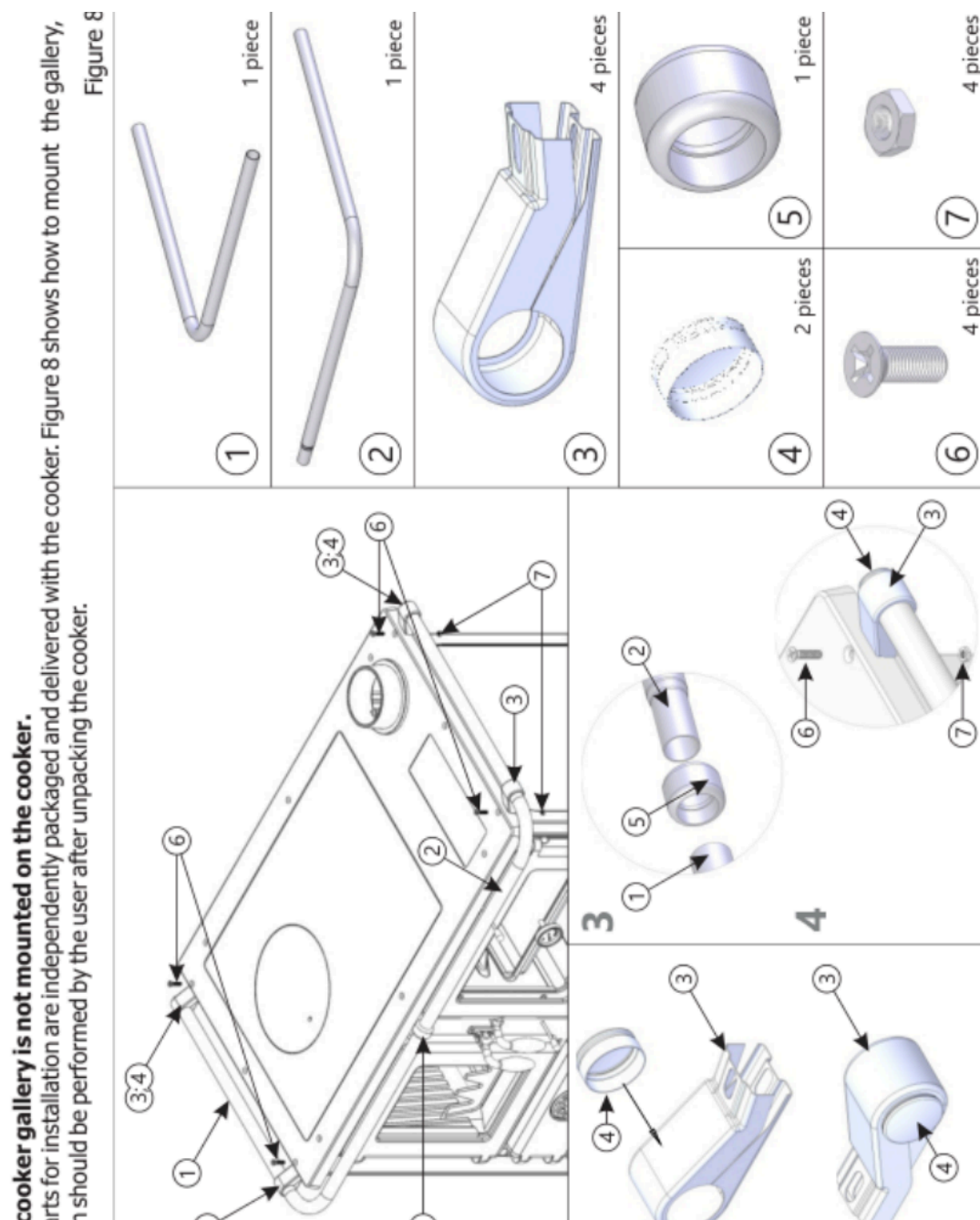
- Apparatet består av gjenvinnbare materialer. Følg gjeldende miljøregler ved kassering.
- Bruk bare anbefalte brenseltyper.
- Ikke brenn uorganisk eller organisk avfall (plast, kryssfiner, tekstiler, oljebehandlet tre osv.). Slik forbrenning frigjør kreftfremkallende og andre skadelige stoffer.

Montering av beskyttelsesrekkverket

Beskyttelsesrekkverket leveres ikke ferdig montert på komfyren. Alle monteringsdelene er pakket separat og følger med. Figur 8 viser hvordan rekkverket skal monteres av brukeren etter utpakking.

Deler i figur 8: 1 – rekkverksdel, 1 stk.; 2 – rekkverksdel, 1 stk.; 3 – festebrakett, 4 stk.; 4 – hylse, 2 stk.; 5 – hylse, 1 stk.; 6 – skrue, 4 stk.; 7 – mutter, 4 stk. Følg monteringsrekkefølgen i illustrasjonen.

MONTERING AV BESKYTTELSESEKKEVERK - FIGUR 8
 Rekkverket leveres umontert. Alle delene følger med komfyren.



Deler: 1 Rekkverk (1 stk.) · 2 Sidestang (1 stk.) · 3 Fester (4 stk.)
 4 Foringer (2 stk.) · 5 Endehylse (1 stk.) · 6 Skruer (4 stk.) · 7 Muttere (4 stk.)

Produsent

Smederevac d.o.o.

Đure Strugara 20, 11300 Smederevo, Serbia

www.smederevac.com

Merknad om oversettelsen: Oversettelsen følger den engelske delen av den vedlagte produsentmanualen. Figurer er gjengitt fra originalen. Eventuelle forskjeller mellom denne oversettelsen og produsentens originale dokumentasjon bør avklares med produsent eller kvalifisert installatør før installasjon.